

3. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend binnen een termijn van twee jaar ingaand op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zijn de overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst verkregen rechten verworven met ingang van deze datum, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van de ene of van de andere overeenkomstsluitende Staat betreffende het verval of de verjaring van rechten, tegen de belanghebbenden mogen worden ingeroepen.

4. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend na het verstrijken van een termijn van twee jaar ingaand op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zijn de rechten die vervallen noch verjaard zijn verworven vanaf de datum van het verzoek, onder voorbehoud van gunstigere bepalingen in de wetgeving van de betrokken overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 52 Duur

Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door een van de overeenkomstsluitende staten door middel van een schriftelijke kennisgeving die wordt gericht aan de andere Staat, met een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

Artikel 53 Waarborg voor verworven rechten in wording

In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden de rechten op en de uitkeringen van prestaties verworven krachtens de Overeenkomst gehandhaafd. De overeenkomstsluitende Staten nemen de nodige schikkingen met betrekking tot de rechten in wording.

Artikel 54 Opheffingen en overgangsmaatregelen

1. Op de dag van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, houdt het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, ondertekend op 24 juni 1968, op te bestaan en wordt het vervangen door deze Overeenkomst.

2. De aanvragen voor prestaties gedaan vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, maar waarin op die datum nog geen beslissing is genomen, worden onderzocht ten aanzien van zowel de bepalingen van het voornoemde Verdrag van 24 juni 1968 als van deze Overeenkomst. De gunstigste uitkomst voor de verzekerde wordt daarbij in aanmerking genomen.

Artikel 55 Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van ontvangst van de nota waarbij de laatste van de twee overeenkomstsluitende Staten de andere overeenkomstsluitende Staat zal meegedeeld hebben dat de wettelijk vereiste formaliteiten voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vervuld zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 18 februari 2014, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Arabische taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

3. Si la demande visée aux paragraphes 1^{er} ou 2 du présent article est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits ouverts conformément aux dispositions de cette Convention sont acquis à partir de cette date, sans que les dispositions de la législation de l'un ou de l'autre Etat contractant, relatives à la déchéance ou à la prescription des droits, soient opposables aux intéressés.

4. Si la demande visée aux paragraphes 1^{er} ou 2 du présent article est présentée après l'expiration d'un délai de deux ans suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits qui ne sont pas frappés de déchéance ou qui ne sont pas prescrits, sont acquis à partir de la date de la demande, sous réserve de dispositions plus favorables de la législation de l'Etat contractant en cause.

Article 52 Durée

La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par un des Etats contractants par notification écrite adressée à l'autre Etat avec un préavis de douze mois.

Article 53 Garantie des droits acquis ou en cours d'acquisition

En cas de dénonciation de la présente Convention, les droits et paiements des prestations acquises en vertu de la Convention seront maintenus. Les Etats contractants prendront des arrangements en ce qui concerne les droits en cours d'acquisition.

Article 54 Abrogations et mesures transitoires

1. Le jour de l'entrée en vigueur de la présente Convention, la Convention générale sur la sécurité sociale signée le 24 juin 1968 entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc cesse d'exister et est remplacée par la présente Convention.

2. Les demandes de prestations formulées avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, mais n'ayant pas donné lieu, à cette date, à une décision, sont examinées au regard des dispositions de la Convention du 24 juin 1968 précitée et de la présente Convention. La solution la plus favorable pour l'assuré est retenue.

Article 55 Entrée en vigueur

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date de réception de la note par laquelle le dernier des deux Etats contractants aura signifié à l'autre Etat contractant que les formalités légalement requises pour l'entrée en vigueur de cette Convention sont accomplies.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le 18 février 2014, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et arabe, les trois textes faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2022/31260]

29 JANUARI 2022. — Wet houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa tegen de handel in menselijke organen, gedaan te Santiago de Compostella op 25 maart 2015 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2022/31260]

29 JANVIER 2022. — Loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe contre le trafic d'organes humains, faite à Saint-Jacques-de-Compostelle le 25 mars 2015 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Het Verdrag van de Raad van Europa tegen de handel in menselijke organen, gedaan te Santiago de Compostella op 25 maart 2015, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
S. WILMES

De Minister van Volksgezondheid,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 55-2173.

Integraal verslag: 12/10/2021.

(2) Gebonden Staten

VERTALING

Verdrag van de Raad van Europa
tegen de handel in menselijke organen

Preambule

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere staten die dit verdrag hebben ondertekend,

Indachtig de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens die op 10 december 1948 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties is afgekondigd en het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (1950, ETS nr. 5);

Indachtig het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de waardigheid van het menselijk wezen met betrekking tot de toepassing van de biologie en de geneeskunde: Verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde (1997, ETS nr. 164) en het aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde betreffende orgaan- en weefseltransplantatie van menselijke herkomst (2002, ETS nr. 186);

Indachtig het aanvullend Protocol inzake de preventie, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, in het bijzonder vrouwenhandel en kinderhandel, bij het Verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad (2000) en het Verdrag van de Raad van Europa inzake bestrijding van mensenhandel (2005, CETS nr. 197);

Overwegend dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden;

Overwegend dat de handel in menselijke organen een aanslag is op de menselijke waardigheid en het recht op leven, en een ernstig gevaar vormt voor de volksgezondheid;

Vastberaden om significant bij te dragen aan de uitroeiing van de handel in menselijke organen door de invoering van nieuwe strafbare feiten ter aanvulling van de bestaande internationale rechtsinstrumenten op het gebied van mensenhandel met als doel het wegnemen van organen;

Overwegend dat het doel van dit verdrag is het voorkomen en bestrijden van de handel in menselijke organen en dat de bepalingen van het verdrag inzake het materieel strafrecht overeenkomstig dat doel en het proportionaliteitsbeginsel ten uitvoer moeten worden gelegd;

Erkennend dat een nauwe internationale samenwerking tussen lidstaten en niet-lidstaten van de Raad van Europa moet worden aangemoedigd om de wereldwijde bedreiging gevormd door de handel in menselijke organen efficiënt aan te pakken.

Art. 2. La Convention du Conseil de l'Europe contre le trafic d'organes humains, faite à Saint-Jacques-de-Compostelle le 25 mars 2015, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires étrangères,
S. WILMES

Le Ministre de la Santé Publique,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 55-2173.

Rapport intégral : 12/10/2021.

2) Etats liés

Convention du Conseil de l'Europe
contre le trafic d'organes humains

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Convention :

Ayant à l'esprit la Déclaration universelle des droits de l'homme, proclamée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1948, et la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (1950, STE n° 5) ;

Ayant à l'esprit la Convention pour la protection des droits de l'homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine (1997, STE n° 164) et le Protocole additionnel à la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine (2002, STE n° 186) ;

Ayant à l'esprit le Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants (2000) et la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains (2005, STCE n° 197) ;

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres ;

Considérant que le trafic d'organes humains constitue une atteinte à la dignité humaine et au droit à la vie et fait peser une grave menace sur la santé publique ;

Déterminés à contribuer de manière significative à l'éradication du trafic d'organes humains par l'instauration de nouvelles infractions venant compléter les instruments juridiques internationaux existant dans le domaine de la traite des êtres humains aux fins de prélèvement d'organes ;

Considérant que le but de la présente Convention est de prévenir et de combattre le trafic d'organes humains et que la mise en œuvre des dispositions de la Convention relatives au droit pénal matériel devrait être effectuée en tenant compte de ce but, ainsi que du principe de proportionnalité ;

Reconnaissant que, pour lutter de manière efficace contre la menace mondiale que constitue le trafic d'organes humains, une coopération internationale étroite entre Etats membres et Etats non membres du Conseil de l'Europe devrait être encouragée,

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I. — *Doelstellingen, toepassingsgebied en begripsomschrijvingen*

Artikel 1. Doelstellingen

1. De doelstellingen van dit verdrag zijn:

- a. het voorkomen en bestrijden van de handel in menselijke organen door in de strafbaarstelling van bepaalde handelingen te voorzien;
 - b. het beschermen van de rechten van de slachtoffers van de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten;
 - c. het bevorderen van de nationale en internationale samenwerking in de bestrijding van de handel in menselijke organen.
2. Met het oog op een doeltreffende uitvoering van de bepalingen door de partijen, wordt bij dit verdrag een specifiek toezichtsmechanisme ingesteld.

Art. 2. Toepassingsgebied en begripsomschrijvingen

1. Dit verdrag is van toepassing op de handel in menselijke organen met het oog op transplantatie of andere doeleinden, en andere vormen van illegaal wegnemen en illegaal inplanten van organen.

2. Voor de toepassing van dit verdrag wordt verstaan onder:

- "handel in menselijke organen": enige illegale activiteit in verband met menselijke organen zoals bedoeld in artikel 4, eerste lid, en de artikelen 5, 7, 8 en 9 van dit verdrag;
- "menselijk orgaan": een gedifferentieerd deel van het menselijk lichaam, dat is opgebouwd uit verschillende weefsels en zijn structuur, vascularisatie en vermogen om met een aanzienlijke autonomie fysiologische functies te ontwikkelen, behoudt; een deel van een orgaan wordt ook als orgaan beschouwd als het als functie heeft in het menselijk lichaam te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die van het gehele orgaan, met behoud van de vereisten inzake structuur en vascularisatie.

Art. 3. Beginsel van non-discriminatie

De uitvoering van de bepalingen van dit verdrag door de partijen, met name het genot van maatregelen ter bescherming van de rechten van slachtoffers, wordt gewaarborgd zonder enige discriminatie op welke grond dan ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, leeftijd, godsdienst, politieke of andere mening, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte, seksuele geaardheid, gezondheid, handicap of enige andere status.

HOOFDSTUK II. — *Materieel strafrecht*

Art. 4. Illegaal wegnemen van menselijke organen

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om het wegnemen van menselijke organen van levende of overleden donoren strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd:

- a. indien het wegnemen gebeurt zonder de vrije, geïnformeerde en specifieke toestemming van de levende of overleden donor, of ingeval de donor is overleden, indien het wegnemen niet is toegestaan overeenkomstig het nationale recht;
- b. indien, in ruil voor het wegnemen van organen, de levende donor of een derde een profijt of een vergelijkbaar voordeel werd aangeboden of heeft verkregen;
- c. indien, in ruil voor het wegnemen van organen bij een overleden donor, een derde een profijt of een vergelijkbaar voordeel werd aangeboden of heeft verkregen.

2. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt om het eerste lid, punt a, van dit artikel niet toe te passen op het wegnemen van menselijke organen bij levende donoren, in uitzonderlijke gevallen en overeenkomstig de relevante waarborgen of bepalingen inzake de toestemming krachtens het nationale recht. Elk voorbehoud dat overeenkomstig dit lid wordt gemaakt, dient een korte uiteenzetting van het relevante nationale recht te bevatten.

3. Voor de toepassing van het eerste lid, punten b en c, wordt onder de uitdrukking "een profijt of een vergelijkbaar voordeel" geen enkele vergoeding verstaan van de inkomstenderving en enige andere verantwoordelijke uitgaven die voortvloeien uit het wegnemen of de medische onderzoeken ter zake, noch de vergoeding van enige schade die niet inherent is aan het wegnemen van organen.

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I. — *But, champ d'application et terminologie*

Article 1^{er}. But

1. La présente Convention vise :

- a. à prévenir et à combattre le trafic d'organes humains, en prévoyant l'incrimination de certains actes ;
- b. à protéger les droits des victimes des infractions établies conformément à la présente Convention ;
- c. à faciliter la coopération aux niveaux national et international pour la lutte contre le trafic d'organes humains.

2. Afin d'assurer une mise en œuvre efficace de ses dispositions par les Parties, la présente Convention met en place un mécanisme de suivi spécifique.

Art. 2. Champ d'application et terminologie

1. La présente Convention s'applique au trafic d'organes humains à des fins de transplantations ou à d'autres fins, et à d'autres formes de prélèvement illicite et d'implantation illicite.

2. Aux fins de la présente Convention, les termes :

- « trafic d'organes humains » désigne toute activité illicite liée à des organes humains telle que visée à l'article 4, paragraphe 1, et aux articles 5, 7, 8 et 9 de la présente Convention ;
- « organe humain » désigne une partie différenciée du corps humain, constituée de différents tissus, qui maintient, de façon largement autonome, sa structure, sa vascularisation et sa capacité à exercer des fonctions physiologiques ; une partie d'organe est également considérée comme un organe si elle est destinée à être utilisée aux mêmes fins que l'organe entier dans le corps humain, les critères de structure et de vascularisation étant maintenus.

Art. 3. Principe de non-discrimination

La mise en œuvre des dispositions de la présente Convention par les Parties, en particulier le bénéfice des mesures visant à protéger les droits des victimes, doit être assurée sans discrimination aucune fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, l'âge, la religion, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, l'orientation sexuelle, l'état de santé, le handicap ou toute autre situation.

CHAPITRE II. — *Droit pénal matériel*

Art. 4. Prélèvement illicite d'organes humains

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, le prélèvement d'organes humains de donneurs vivants ou décédés :

- a. si le prélèvement est réalisé sans le consentement libre, éclairé et spécifique du donneur vivant ou décédé, ou, dans le cas du donneur décédé, sans que le prélèvement soit autorisé en vertu du droit interne ;
- b. si, en échange du prélèvement d'organes, le donneur vivant, ou une tierce personne, s'est vu offrir ou a obtenu un profit ou un avantage comparable ;
- c. si, en échange du prélèvement d'organes sur un donneur décédé, une tierce personne s'est vue offrir ou a obtenu un profit ou un avantage comparable.

2. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer le paragraphe 1.a du présent article au prélèvement d'organes humains de donneurs vivants, dans des cas exceptionnels et conformément aux garanties ou dispositions appropriées sur le consentement en vertu de son droit interne. Toute réserve faite conformément au présent paragraphe comporte un bref exposé du droit interne pertinent.

3. L'expression « un profit ou un avantage comparable », aux fins du paragraphe 1, b et c, n'inclut pas l'indemnisation du manque à gagner et de toutes autres dépenses justifiables causées par le prélèvement ou par les examens médicaux connexes, ni l'indemnisation en cas de dommage non inhérent au prélèvement d'organes.

4. Elke partij moet overwegen de wetgevende of andere maatregelen te nemen die nodig zijn om het wegnemen van menselijke organen van levende of overleden donoren strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien het wegnemen is gebeurd buiten haar nationale transplantatiesysteem of wanneer het wegnemen is gebeurd in strijd is met de wezenlijke beginselen van de nationale wetten of regelgevingen inzake transplantatie. Indien een partij feiten overeenkomstig deze bepaling strafbaar stelt, stelt zij tevens alles in het werk om de artikelen 9 tot 22 op die strafbare feiten toe te passen.

Art. 5. Gebruik van illegaal weggenomen organen met het oog op inplanting of andere doeleinden dan inplanting

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om het gebruik van ongeoorloofd weggenomen organen, zoals beschreven in artikel 4, eerste lid, met het oog op inplanting of andere doeleinden dan inplanting strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd.

Art. 6. Inplanting van organen buiten het nationale transplantatiesysteem of in strijd met de wezenlijke beginselen van de nationale wetten inzake transplantatie

Elke partij moet overwegen de wetgevende of andere maatregelen te nemen die nodig zijn om de inplanting van menselijke organen van levende of overleden donoren strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd en indien de inplanting is gebeurd buiten haar nationale transplantatiesysteem of wanneer de inplanting in strijd is met de wezenlijke beginselen van de nationale wetten of regelgevingen inzake transplantatie. Indien een partij feiten overeenkomstig deze bepaling strafbaar stelt, stelt zij tevens alles in het werk om de artikelen 9 tot 22 op die strafbare feiten toe te passen.

Art. 7. Illegale benadering en werving, aanbod van en verzoek om onterechte voordelen

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de benadering en de werving van een donor of van een ontvanger van organen met het oog op een profijt of een vergelijkbaar voordeel voor de benaderende of wervende persoon of voor een derde strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd.

2. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de belofte, het aanbod of de overhandiging, rechtstreeks of onrechtstreeks, door enige persoon van een onterecht voordeel aan gezondheidswerkers, ambtenaren of personen die in eender welke hoedanigheid bij een entiteit in de private sector werkzaam zijn of die entiteit leiden, opdat die personen overgaan tot het wegnemen of het inplanten van een menselijk orgaan of een dergelijke handeling vergemakkelijken, strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd en indien een dergelijke wegneming of inplanting is gebeurd in de omstandigheden zoals beschreven in artikel 4, eerste lid, of artikel 5 en, in voorkomend geval, artikel 4, vierde lid, of artikel 6.

3. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om het feit dat gezondheidswerkers, ambtenaren of personen die in eender welke hoedanigheid bij een entiteit in de private sector werkzaam zijn of die entiteit leiden een onterecht voordeel vragen of ontvangen opdat die personen overgaan tot het wegnemen of het inplanten van een menselijk orgaan of een dergelijke handeling vergemakkelijken, strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd en indien een dergelijke wegneming of inplanting is gebeurd in de omstandigheden zoals beschreven in artikel 4, eerste lid, of artikel 5 en, in voorkomend geval, artikel 4, vierde lid, of artikel 6.

Art. 8. Voorbereiding, preservatie, opslag, vervoer, overbrenging, ontvangst, invoer en uitvoer van ongeoorloofd weggenomen menselijke organen

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de volgende feiten strafbaar te stellen krachtens haar nationale recht indien de handeling opzettelijk is gepleegd:

a. de voorbereiding, de preservatie en de opslag van illegaal weggenomen menselijke organen zoals bedoeld in artikel 4, eerste lid, en, in voorkomend geval, artikel 4, vierde lid;

b. het vervoer, de overbrenging, de ontvangst, de invoer en de uitvoer van illegaal weggenomen menselijke organen zoals bedoeld in artikel 4, eerste lid, en, in voorkomend geval, artikel 4, vierde lid.

4. Chaque Partie doit envisager de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, le prélèvement d'organes humains de donneurs vivants ou décédés, s'il est réalisé hors du cadre de son système interne de transplantation ou quand le prélèvement est réalisé en violation des principes essentiels des lois ou des réglementations nationales en matière de transplantation. Si une Partie érige des infractions pénales conformément à cette disposition, elle s'efforce également d'appliquer les articles 9 à 22 à ces infractions.

Art. 5. Utilisation d'organes prélevés de manière illicite à des fins d'implantation ou à d'autres fins que l'implantation

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, l'utilisation d'organes prélevés de manière illicite, telle qu'elle est décrite à l'article 4, paragraphe 1, à des fins d'implantation ou à d'autres fins que l'implantation.

Art. 6. Implantation d'organes hors du système interne de transplantation ou en violation des principes essentiels des lois nationales en matière de transplantation

Chaque Partie doit envisager de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, l'implantation d'organes humains de donneurs vivants ou décédés, si cette implantation est réalisée hors du cadre du système interne de transplantation ou lorsque l'implantation est effectuée en violation des principes essentiels des lois ou des réglementations nationales en matière de transplantation. Si une Partie érige des infractions pénales conformément à cette disposition, elle s'efforce également d'appliquer les articles 9 à 22 à ces infractions.

Art. 7. Sollicitation et recrutement illicites, offre et demande d'avantages indus

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, la sollicitation et le recrutement d'un donneur ou d'un receveur d'organes en vue d'un profit ou d'un avantage comparable pour la personne qui sollicite ou recrute ou pour une tierce personne.

2. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, la promesse, l'offre ou le don, direct ou indirect, par toute personne, d'un avantage indu à des professionnels de la santé, à ses fonctionnaires ou à des personnes qui, à quelque titre que ce soit, dirigent ou travaillent pour une entité du secteur privé, afin que ces personnes procèdent à un prélèvement ou à une implantation d'un organe humain ou facilitent un tel acte, quand un tel prélèvement ou une telle implantation sont effectués dans des circonstances décrites à l'article 4, paragraphe 1, ou à l'article 5 et, le cas échéant, à l'article 4, paragraphe 4, ou à l'article 6.

3. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, lorsque l'acte a été commis intentionnellement, le fait pour des professionnels de la santé, ses fonctionnaires ou des personnes qui, à quelque titre que ce soit, dirigent ou travaillent pour une entité du secteur privé, de solliciter ou de recevoir un avantage indu visant à ce que ces personnes procèdent à un prélèvement ou une implantation d'un organe humain ou facilitent un tel acte, quand un tel prélèvement ou une telle implantation sont effectués dans les circonstances décrites à l'article 4, paragraphe 1, ou à l'article 5 et, le cas échéant, à l'article 4, paragraphe 4, ou à l'article 6.

Art. 8. Préparation, préservation, stockage, transport, transfert, réception, importation et exportation d'organes humains prélevés de manière illicite

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, conformément à son droit interne, lorsque l'acte a été commis intentionnellement :

a. la préparation, la préservation et le stockage des organes humains prélevés de manière illicite visés à l'article 4, paragraphe 1, et, le cas échéant, à l'article 4, paragraphe 4 ;

b. le transport, le transfert, la réception, l'importation et l'exportation des organes humains prélevés de manière illicite, visés à l'article 4, paragraphe 1, et, le cas échéant, à l'article 4, paragraphe 4.

Art. 9. Medeplichtigheid en poging tot strafbaar feit

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om enige medeplichtigheid met het oog op het plegen van een in overeenstemming met dit verdrag omschreven strafbaar feit strafbaar te stellen indien zulks opzettelijk geschiedt.

2. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de opzettelijke poging tot het plegen van een in overeenstemming met dit verdrag omschreven strafbaar feit strafbaar te stellen.

3. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt het tweede lid niet, of slechts in specifieke gevallen of omstandigheden, toe te passen op de overeenkomstig de artikelen 7 en 8 omschreven strafbare feiten.

Art. 10. Rechtsmacht

1. Elke partij neemt de wetgevende of andere maatregelen die nodig kunnen zijn om haar rechtsmacht te vestigen met betrekking tot een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit, wanneer het strafbaar feit is gepleegd:

- a. op haar grondgebied; of
- b. aan boord van een vaartuig dat onder de vlag van deze partij vaart; of
- c. aan boord van een luchtvaartuig dat krachtens de wetgeving van die partij is geregistreerd; of
- d. door een van haar onderdanen; of
- e. door een persoon die op haar grondgebied zijn of haar gewone verblijfplaats heeft.

2. Elke partij streeft ernaar de wetgevende of andere maatregelen te nemen die nodig zijn om haar rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag omschreven strafbare feiten wanneer het strafbaar feit is gepleegd tegen een van haar onderdanen of een persoon die zijn of haar gewone verblijfplaats op haar grondgebied heeft.

3. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt de in het eerste lid van dit artikel, punten d en e, omschreven bevoegdheidsregels niet, of slechts in specifieke gevallen of omstandigheden, toe te passen.

4. Voor de vervolging van de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten neemt iedere partij de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de vestiging van haar rechtsmacht uit hoofde van het eerste lid van dit artikel, punten d en e, niet afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat vervolging slechts kan worden ingesteld na een klacht van het slachtoffer of een aangifte door de staat van de plaats waar het feit is gepleegd.

5. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt het vierde lid van dit artikel niet, of slechts in specifieke gevallen, toe te passen.

6. Elke partij neemt de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om haar rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten, wanneer de vermoedelijke dader zich op haar grondgebied bevindt en zij die persoon niet kan uitleveren aan een andere staat, uitsluitend op grond van diens nationaliteit.

7. Wanneer meer dan een partij rechtsmacht opeist met betrekking tot een vermoedelijk in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit, plegen de betrokken partijen, wanneer dat passend is, overleg teneinde te bepalen wiens rechtsmacht het meest geëigend is ten behoeve van strafvervolging.

8. Onverminderd de algemene regels van het internationaal recht sluit dit verdrag geen enkele rechtsmacht in strafzaken uit die een partij conform haar nationale recht uitoefent.

Art. 11. Aansprakelijkheid van rechtspersonen

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat een rechtspersoon aansprakelijk kan worden gesteld voor een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit, wanneer dit te zijner voordeel wordt gepleegd door een natuurlijke

Art. 9. Complicité et tentative

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale toute complicité, lorsqu'elle a été commise intentionnellement, en vue de la commission de toute infraction pénale établie conformément à la présente Convention.

2. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour ériger en infraction pénale la tentative intentionnelle de commettre toute infraction pénale établie conformément à la présente Convention.

3. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou conditions spécifiques, le paragraphe 2 en ce qui concerne les infractions établies conformément à l'article 7 et à l'article 8.

Art. 10. Compétence

1. Chaque Partie prend les mesures législatives ou autres qui se révèlent nécessaires pour établir sa compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise :

- a. sur son territoire ; ou
- b. à bord d'un navire battant pavillon de cette Partie ; ou
- c. à bord d'un aéronef immatriculé selon les lois de cette Partie ; ou
- d. par l'un de ses ressortissants ; ou
- e. par une personne ayant sa résidence habituelle sur son territoire.

2. Chaque Partie s'efforce de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir sa compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise à l'encontre de l'un de ses ressortissants ou d'une personne ayant sa résidence habituelle sur son territoire.

3. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou conditions spécifiques, les règles de compétence définies aux alinéas d et e du paragraphe 1 du présent article.

4. Pour la poursuite des infractions établies conformément à la présente Convention, chaque Partie prend les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'établissement de sa compétence au titre des alinéas d et e du paragraphe 1 du présent article ne soit pas subordonné à la condition que la poursuite soit précédée d'une plainte de la victime ou d'une dénonciation de l'Etat du lieu où l'infraction a été commise.

5. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer le paragraphe 4 du présent article ou de l'appliquer uniquement dans des cas spécifiques.

6. Chaque Partie prend les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir sa compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'auteur présumé est présent sur son territoire et qu'elle ne peut l'extrader vers un autre Etat uniquement en raison de sa nationalité.

7. Lorsque plusieurs Parties revendiquent leur compétence à l'égard d'une infraction présumée établie conformément à la présente Convention, les Parties concernées se concertent, s'il y a lieu, afin de déterminer laquelle est la mieux à même d'exercer les poursuites.

8. Sans préjudice des règles générales du droit international, la présente Convention n'exclut aucune compétence pénale exercée par une Partie conformément à son droit interne.

Art. 11. Responsabilité des personnes morales

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les personnes morales puissent être tenues pour responsables des infractions établies conformément à la présente Convention, lorsqu'elles ont été commises pour leur compte par toute personne

persoon, individueel handelend of als lid van een orgaan van de rechtspersoon, die binnen die rechtspersoon een leidinggevende functie vervult die gebaseerd is op:

- a. een bevoegdheid om de rechtspersoon te vertegenwoordigen;
- b. een bevoegdheid om in naam van de rechtspersoon beslissingen te nemen;
- c. een bevoegdheid om controle binnen de rechtspersoon uit te oefenen.

2. Afgezien van de reeds in het eerste lid van dit artikel voorziene gevallen, neemt elke partij de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat een rechtspersoon aansprakelijk kan worden gesteld, wanneer het gebrek aan toezicht of controle van de zijde van een natuurlijke persoon als bedoeld in het eerste lid het plegen van een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit ten voordele van genoemde rechtspersoon door een aan diens gezag onderworpen natuurlijke persoon mogelijk heeft gemaakt.

3. Met inachtneming van de rechtsbeginselen van de partij, kan deze aansprakelijkheid van een rechtspersoon strafrechtelijk, burgerrechtelijk of bestuursrechtelijk zijn.

4. Deze aansprakelijkheid geldt onverminderd de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de natuurlijke personen die het strafbare feit hebben gepleegd.

Art. 12. Sancties en maatregelen

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat op de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten doeltreffende, evenredige en afschrikkende straffen worden gesteld. Deze straffen omvatten, voor de overeenkomstig artikel 4, eerste lid, en in voorkomend geval, artikel 5 en de artikelen 7 tot 9 strafbaar gestelde feiten indien zij door natuurlijke personen worden gepleegd, straffen die vrijheidsbeneming meebrengen en tot uitlevering kunnen leiden.

2. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat op de overeenkomstig artikel 11 aansprakelijke gestelde rechtspersonen doeltreffende, evenredige en afschrikkende straffen worden gesteld, waaronder geldboeten van strafrechtelijke of niet-strafrechtelijke aard, en eventueel andere maatregelen zoals:

- a. een tijdelijk of permanent verbod op het uitoefenen van een handelsactiviteit;
- b. een plaatsing onder gerechtelijke bewaking;
- c. een gerechtelijke ontbinding.

3. Elke partij neemt de wetgevende en anderen maatregelen die nodig zijn om:

a. de inbeslagneming en de verbeurdverklaring mogelijk te maken van de opbrengsten van de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten, of van de goederen met eenzelfde waarde als die opbrengsten;

b. de tijdelijke of definitieve sluiting mogelijk te maken van enige inrichting gebruikt voor het plegen van een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit, zulks onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, of de dader van dat strafbaar feit, overeenkomstig de relevante bepalingen van het nationale recht, tijdelijk of definitief, te verbieden een beroepsactiviteit uit te oefenen die verband houdt met het plegen van een van de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten.

Art. 13. Verzwarende omstandigheden

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de volgende omstandigheden overeenkomstig de relevante bepalingen van het nationale recht worden beschouwd als verzwarende omstandigheden bij de strafbepaling voor de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten, voor zover zij nog geen constitutief bestanddeel van het strafbaar feit uitmaken:

- a. het strafbaar feit heeft geleid tot het overlijden van het slachtoffer of heeft ernstige schade berokkend aan zijn lichamelijke of geestelijke gezondheid;
- b. het strafbaar feit werd gepleegd door een persoon die misbruik maakt van zijn positie;
- c. het strafbaar feit werd gepleegd in het kader van een criminele organisatie;
- d. de dader werd reeds veroordeeld wegens een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit;
- e. het strafbaar feit werd gepleegd ten aanzien van een kind of van enige andere bijzonder kwetsbare persoon.

physique, agissant soit individuellement, soit en tant que membre d'un organe de la personne morale, qui exerce un pouvoir de direction en son sein, sur les bases suivantes :

- a. un pouvoir de représentation de la personne morale ;
- b. une autorité pour prendre des décisions au nom de la personne morale ;
- c. une autorité pour exercer un contrôle au sein de la personne morale.

2 Outre les cas déjà prévus au paragraphe 1 du présent article, chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour s'assurer qu'une personne morale puisse être tenue pour responsable lorsque l'absence de surveillance ou de contrôle de la part d'une personne physique mentionnée au paragraphe 1 a rendu possible la commission d'une infraction établie conformément à la présente Convention pour le compte de ladite personne morale par une personne physique agissant sous son autorité.

3 Selon les principes juridiques de la Partie, la responsabilité d'une personne morale peut être pénale, civile ou administrative.

4 Cette responsabilité est établie sans préjudice de la responsabilité pénale des personnes physiques ayant commis l'infraction.

Art. 12. Sanctions et mesures

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les infractions établies conformément à la présente Convention soient passibles de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives. Celles-ci incluent, pour les infractions établies conformément à l'article 4, paragraphe 1, et, le cas échéant, à l'article 5 et aux articles 7 à 9, commises par des personnes physiques, des sanctions privatives de liberté pouvant donner lieu à l'extradition.

2 Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les personnes morales déclarées responsables en application de l'article 11 soient passibles de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives, qui incluent des sanctions pécuniaires pénales ou non pénales, et éventuellement d'autres mesures, telles que :

- a. des mesures d'interdiction temporaire ou définitive d'exercer une activité commerciale ;
- b. un placement sous surveillance judiciaire ;
- c. une mesure judiciaire de dissolution.

3 Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires :

a. pour permettre la saisie et la confiscation des produits des infractions pénales établies conformément à la présente Convention, ou de biens d'une valeur équivalente à ces produits ;

b. pour permettre la fermeture temporaire ou définitive de tout établissement utilisé pour commettre l'une des infractions pénales établies conformément à la présente Convention, sans préjudice des droits des tiers de bonne foi, ou interdire à l'auteur de ces infractions, à titre temporaire ou définitif, conformément aux dispositions pertinentes du droit interne, l'exercice d'une activité professionnelle liée à la commission de l'une des infractions établies conformément à la présente Convention.

Art. 13. Circonstances aggravantes

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les circonstances suivantes, pour autant qu'elles ne soient pas déjà des éléments constitutifs de l'infraction, puissent, conformément aux dispositions pertinentes du droit interne, être considérées comme circonstances aggravantes dans la détermination des peines relatives aux infractions établies conformément à la présente Convention :

- a. l'infraction a causé le décès de la victime ou a porté gravement atteinte à sa santé physique ou mentale ;
- b. l'infraction a été commise par une personne abusant de sa position ;
- c. l'infraction a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle ;
- d. l'auteur a déjà été condamné pour des infractions établies conformément à la présente Convention ;
- e. l'infraction a été commise à l'encontre d'un enfant ou de toute autre personne particulièrement vulnérable.

Art. 14. Eerdere veroordelingen

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te voorzien in de mogelijkheid om bij het bepalen van de straf rekening te houden met onherroepelijke veroordelingen uitgesproken in een andere partij met betrekking tot in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten.

HOOFDSTUK III. — *Procedureel strafrecht***Art. 15.** Invoering en voortzetting van de procedure

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de onderzoeken of de vervolgingen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten niet afhankelijk worden gesteld van een klacht en de procedure kan worden voortgezet, zelfs indien de klacht wordt ingetrokken.

Art. 16. Strafrechtelijke onderzoeken

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om, overeenkomstig de beginselen van haar nationale recht, doeltreffende strafrechtelijke onderzoeken en vervolgingen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten te waarborgen.

Art. 17. Internationale samenwerking

1. De partijen werken, overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag en met toepassing van de toepasselijke relevante internationale en regionale instrumenten, de regelingen op basis van uniforme of wederkerige wetgevingen en overeenkomstig hun nationale recht, in zo ruim mogelijke mate samen ten behoeve van de onderzoeken en de procedures betreffende in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten, daaronder begrepen door middel van maatregelen van inbeslagneming en verbeurdverklaring.

2. De partijen werken in zo ruim mogelijke mate samen overeenkomstig de toepasselijke en relevante internationale, regionale en bilaterale verdragen inzake uitlevering en wederzijdse rechtshulp in strafzaken met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten.

3. Indien een partij die de uitlevering of de wederzijdse rechtshulp in strafzaken afhankelijk stelt van het bestaan van een verdrag, een verzoek om uitlevering of wederzijdse rechtshulp in strafzaken ontvangt van een partij waarmee zij geen dergelijk verdrag heeft gesloten, kan zij conform de verplichtingen die uit het internationale recht voortvloeien en onverminderd de voorwaarden waarin in het nationale recht van de aangezochte partij is voorzien, dit verdrag beschouwen als wettelijke basis voor de uitlevering of de wederzijdse rechtshulp in strafzaken met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten.

HOOFDSTUK IV. — *Beschermingsmaatregelen***Art. 18.** Bescherming van de slachtoffers

Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de rechten en de belangen van de slachtoffers van een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit te beschermen, inzonderheid door:

- erop toe te zien dat de slachtoffers toegang hebben tot de informatie die relevant is voor hun zaak en die nodig is voor de bescherming van hun gezondheid en andere betrokken rechten;
- de slachtoffers bij te staan bij hun lichamelijk, psychologisch en sociaal herstel;
- in haar nationale recht erin te voorzien dat de slachtoffers recht hebben op een schadeloosstelling van de daders van strafbare feiten.

Art. 19. Statuut van de slachtoffers in de strafrechtelijke procedures

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om de rechten en de belangen van de slachtoffers te beschermen in alle fasen van strafrechtelijke onderzoeken en procedures, inzonderheid door:

- hen in kennis te stellen van hun rechten, de beschikbare diensten en, op hun verzoek, het gevolg dat aan hun klacht werd gegeven, de in aanmerking genomen tenlastelegging, de stand van de strafrechtelijke procedure – tenzij die kennisgeving in uitzonderlijke gevallen het goede verloop van de zaak kan schaden – en hun rol daarin, alsmede de uitkomst van de zaak waarbij zij betrokken zijn;
- hen in de gelegenheid te stellen, op een wijze die verenigbaar is met de procedureregels van het nationale recht, te worden gehoord, bewijzen aan te dragen en de wijze te kiezen waarop hun opvattingen, behoeften en punten van zorg kenbaar worden gemaakt, rechtstreeks of via een tussenpersoon, en in aanmerking worden genomen;

Art. 14. Condamnations antérieures

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour prévoir la possibilité de prendre en compte, dans le cadre de l'appréciation de la peine, les condamnations définitives prononcées dans une autre Partie pour des infractions établies conformément à la présente Convention.

CHAPITRE III. — *Droit pénal procédural***Art. 15.** Mise en œuvre et poursuite de la procédure

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les enquêtes ou les poursuites concernant les infractions établies conformément à la présente Convention ne soient pas subordonnées à une plainte et que la procédure puisse se poursuivre y compris en cas de retrait de la plainte.

Art. 16. Enquêtes pénales

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour garantir, conformément aux principes de son droit interne, des enquêtes et des poursuites pénales efficaces concernant les infractions établies conformément à la présente Convention.

Art. 17. Coopération internationale

1. Les Parties coopèrent, conformément aux dispositions de la présente Convention, et en application des instruments internationaux et régionaux pertinents applicables, des arrangements reposant sur des législations uniformes ou réciproques et de leur droit interne, dans la mesure la plus large possible, aux fins des enquêtes et des procédures concernant les infractions établies conformément à la présente Convention, y compris à l'aide de mesures de saisie et de confiscation.

2. Les Parties coopèrent dans la mesure la plus large possible en vertu des traités internationaux, régionaux et bilatéraux applicables et pertinents relatifs à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale concernant les infractions établies conformément à la présente Convention.

3. Si une Partie qui subordonne l'extradition ou l'entraide judiciaire en matière pénale à l'existence d'un traité reçoit une demande d'extradition ou d'entraide judiciaire en matière pénale d'une Partie avec laquelle elle n'a pas conclu pareil traité, elle peut, agissant en pleine conformité avec ses obligations découlant du droit international et sous réserve des conditions prévues par le droit interne de la Partie requise, considérer la présente Convention comme la base légale de l'extradition ou de l'entraide judiciaire en matière pénale pour les infractions établies conformément à la présente Convention.

CHAPITRE IV. — *Mesures de protection***Art. 18.** Protection des victimes

Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour protéger les droits et les intérêts des victimes d'infractions établies conformément à la présente Convention, notamment :

- en veillant à ce que les victimes aient accès aux informations pertinentes relatives à leur cas et qui sont nécessaires à la protection de leur santé et d'autres droits concernés ;
- en assistant les victimes dans leur rétablissement physique, psychologique et social ;
- en garantissant, dans son droit interne, le droit des victimes à une indemnisation par les auteurs d'infractions.

Art. 19. Statut des victimes dans les procédures pénales

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour protéger les droits et les intérêts des victimes à tous les stades des enquêtes et procédures pénales, notamment :

- en les informant de leurs droits et des services qui sont à leur disposition et, à leur demande, des suites données à leur plainte, des chefs d'accusation retenus, de l'état de la procédure pénale – à moins que, dans des cas exceptionnels, cette notification puisse nuire à la bonne conduite de l'affaire – et de leur rôle dans celle-ci ainsi que de l'issue de l'affaire les concernant ;
- en leur permettant, d'une manière conforme aux règles de procédure du droit interne, d'être entendues, de présenter des éléments de preuve et de voir leur avis, leurs besoins et leurs préoccupations présentés, directement ou par le biais d'un intermédiaire, et pris en compte ;

c. hen te voorzien van passende ondersteuning zodat hun rechten en belangen naar behoren kenbaar worden gemaakt en in aanmerking worden genomen;

d. effectieve maatregelen te treffen om hen en hun familie te beschermen tegen intimidatie en represailles.

2. Elke partij zorgt ervoor dat de slachtoffers vanaf hun eerste contact met de bevoegde autoriteiten toegang hebben tot informatie betreffende de relevante gerechtelijke en bestuurlijke procedures.

3. Elke partij ziet erop toe dat de slachtoffers die partij zijn bij de strafrechtelijke procedures overeenkomstig het nationale recht toegang hebben tot enige rechtsbijstand, die indien gerechtvaardigd kosteloos wordt toegekend.

4. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de slachtoffers van een in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gesteld feit gepleegd op het grondgebied van een andere partij dan de partij op het grondgebied waarvan zij wonen, klacht kunnen indienen bij de bevoegde autoriteiten van de staat waarin zij wonen.

5. Elke partij waarborgt, door middel van wetgevende of andere maatregelen, in overeenstemming met de voorwaarden voorzien in haar nationale recht, passende maatregelen om een doeltreffende bescherming te bieden tegen mogelijke represailles of intimidatie ten aanzien van de getuigen in strafrechtelijke procedures die een verklaring afleggen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten en, in voorkomend geval, ten aanzien van hun familie en andere naasten.

Art. 20. Bescherming van de getuigen

1. Elke partij neemt, overeenkomstig de middelen te harer beschikking en in overeenstemming met de voorwaarden voorzien in haar nationale recht, passende maatregelen om een doeltreffende bescherming te bieden tegen mogelijke represailles of intimidatie ten aanzien van de getuigen in strafrechtelijke procedures die een verklaring afleggen met betrekking tot de in overeenstemming met dit verdrag strafbaar gestelde feiten en, in voorkomend geval, ten aanzien van hun familie en andere naasten.

2. Het eerste lid van dit artikel is eveneens van toepassing op de slachtoffers wanneer zij getuige zijn.

HOOFDSTUK V. — Voorzorgsmaatregelen

Art. 21. Maatregelen op nationaal niveau

1. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om het volgende te waarborgen:

a. het bestaan van een transparant nationaal systeem voor de transplantatie van menselijke organen;

b. een eerlijke toegang tot de transplantatiediensten voor de patiënten;

c. de verzameling, de analyse en de uitwisseling van informatie met betrekking tot de in dit verdrag bedoelde strafbare feiten, in samenwerking met alle relevante autoriteiten.

2. Teneinde de handel in menselijke organen te voorkomen en te bestrijden, neemt elke partij in voorkomend geval maatregelen om:

a. de gezondheidswerkers en de betrokken personeelsleden te informeren over het voorkomen of bestrijden van de handel in menselijke organen, of hun vorming te versterken;

b. campagnes te organiseren om het publiek bewust te maken omtrent de onwettigheid en de gevaren van de handel in menselijke organen.

3. Elke partij neemt de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn om reclame omtrent de behoefte aan menselijke organen, of de beschikbaarheid ervan, met het oogmerk een profijt of een vergelijkbaar voordeel te bieden of na te streven, te verbieden.

Art. 22. Maatregelen op internationaal niveau

De partijen werken in zo ruim mogelijke mate samen om de handel in menselijke organen te voorkomen. Zij zijn inzonderheid ermee belast:

a. aan het Comité van de Partijen, op diens verzoek, verslag uit te brengen over het aantal gevallen van handel in menselijke organen op hun respectievelijke grondgebied;

b. een nationaal aanspreekpunt aan te wijzen dat verantwoordelijk is voor de uitwisseling van informatie over de handel in menselijke organen.

c. en mettant à leur disposition les services de soutien appropriés pour que leurs droits et intérêts soient dûment présentés et pris en compte ;

d. en prenant des mesures effectives pour assurer leur protection et celle de leur famille contre l'intimidation et les représailles.

2. Chaque Partie garantit aux victimes, dès leur premier contact avec les autorités compétentes, l'accès aux informations sur les procédures judiciaires et administratives pertinentes.

3. Chaque Partie veille à ce que les victimes qui ont le statut de parties dans les procédures pénales aient accès à une assistance judiciaire, conformément à son droit interne et accordée gratuitement quand cela se justifie.

4. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour que les victimes d'une infraction établie conformément à la présente Convention et commise sur le territoire d'une Partie autre que celle où elles résident puissent porter plainte auprès des autorités compétentes de leur Etat de résidence.

5. Chaque Partie prévoit, au moyen de mesures législatives ou autres et conformément aux conditions définies par son droit interne, la possibilité pour des groupes, fondations, associations ou organisations gouvernementales ou non gouvernementales d'assister et/ou d'aider les victimes, si elles y consentent, au cours des procédures pénales concernant les infractions établies conformément à la présente Convention.

Art. 20. Protection des témoins

1. Chaque Partie prend, selon les moyens à sa disposition et conformément aux conditions définies par son droit interne, des mesures appropriées pour assurer une protection efficace contre des actes éventuels de represailles ou d'intimidation pour les témoins dans des procédures pénales, qui font une déposition concernant des infractions établies conformément à la présente Convention et, le cas échéant, pour leur famille et d'autres personnes qui leur sont proches.

2. Le paragraphe 1 du présent article s'applique également aux victimes lorsqu'elles sont témoins.

CHAPITRE V. — Mesures de prévention

Art. 21. Mesures au niveau national

1. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour :

a. assurer l'existence d'un système interne transparent pour la transplantation d'organes humains ;

b. garantir aux patients un accès équitable aux services de transplantation ;

c. assurer, en coopération entre toutes les autorités pertinentes, la collecte, l'analyse et l'échange d'informations se rapportant aux infractions visées par la présente Convention.

2. Afin de prévenir et de combattre le trafic d'organes humains, chaque Partie prend des mesures, le cas échéant :

a. pour donner aux professionnels de santé et aux agents concernés des informations sur la prévention du trafic d'organes humains et la lutte contre celui-ci, ou pour renforcer leur formation ;

b. pour organiser des campagnes de sensibilisation du public à l'illégalité et aux dangers du trafic d'organes humains.

3. Chaque Partie prend les mesures législatives et autres nécessaires pour interdire la publicité sur le besoin d'organes humains, ou sur leur disponibilité, en vue d'offrir ou de rechercher un profit ou un avantage comparable.

Art. 22. Mesures au niveau international

Les Parties coopèrent dans la mesure la plus large possible afin de prévenir le trafic d'organes humains. Elles sont notamment chargées :

a. de faire rapport, à sa demande, au Comité des Parties sur le nombre de cas de trafic d'organes humains sur leur territoire respectif ;

b. de désigner un point de contact national responsable de l'échange d'informations se rapportant au trafic d'organes humains.

HOOFDSTUK VI. — *Mechanisme voor toezicht***Art. 23.** Comité van de Partijen

1. Het Comité van de Partijen is samengesteld uit vertegenwoordigers van de partijen bij het verdrag.

2. Het Comité van de Partijen wordt bijeengeroepen door de secretaris-generaal van de Raad van Europa. De eerste vergadering vindt plaats binnen een jaar na de inwerkingtreding van dit verdrag nadat de tiende ondertekenaar het verdrag heeft bekrachtigd. Daarna komt het bijeen telkens wanneer minstens een derde van de partijen of de secretaris-generaal daarom verzoekt.

3. Het Comité van de Partijen stelt zijn eigen reglement van orde vast.

4. Het secretariaat van de Raad van Europa staat het Comité van de Partijen bij tijdens de uitoefening van zijn functies.

5. Een verdragsluitende partij die geen lid is van de Raad van Europa draagt bij in de financiering van het Comité van de Partijen overeenkomstig de door het Comité van Ministers te bepalen nadere regels, na overleg met die partij.

Art. 24. Andere vertegenwoordigers

1. De Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa, het Europees Comité voor Strafrechtelijke Vraagstukken (CDPC), alsook de andere bevoegde intergouvernementele of wetenschappelijke comités van de Raad van Europa, wijzen elk een vertegenwoordiger aan bij het Comité van de Partijen teneinde bij te dragen aan een multisectorale en multidisciplinaire aanpak.

2. Het Comité van Ministers kan andere organen van de Raad van Europa verzoeken een vertegenwoordiger bij het Comité van de Partijen aan te wijzen, na overleg met het Comité.

3. Vertegenwoordigers van relevante internationale organen kunnen als waarnemer worden toegelaten bij het Comité van de Partijen overeenkomstig de procedure die voortvloeit uit de relevante regels van de Raad van Europa.

4. Vertegenwoordigers van relevante officiële organen van de partijen kunnen als waarnemer worden toegelaten bij het Comité van de Partijen overeenkomstig de procedure die voortvloeit uit de relevante regels van de Raad van Europa.

5. Vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, en inzonderheid niet-gouvernementele organisaties, kunnen als waarnemer worden toegelaten bij het Comité van de Partijen overeenkomstig de procedure die voortvloeit uit de relevante regels van de Raad van Europa.

6. Een evenwichtige vertegenwoordiging van de verschillende sectoren en disciplines moet worden gewaarborgd bij de benoeming van de vertegenwoordigers overeenkomstig het tweede tot vijfde lid van dit artikel.

7. De overeenkomstig bovenstaande leden 1 tot 5 aangewezen vertegenwoordigers nemen zonder stemrecht deel aan de vergaderingen van het Comité van de Partijen.

Art. 25. Taken van het Comité van de Partijen

1. Het Comité van de Partijen houdt toezicht op de toepassing van dit verdrag. Het reglement van orde van het Comité van de Partijen omschrijft de evaluatieprocedure voor de uitvoering van het verdrag, waarbij een multisectorale en multidisciplinaire aanpak wordt gehanteerd.

2. Het Comité van de Partijen bevordert eveneens de verzameling, de analyse en de uitwisseling van informatie, ervaringen en goede handelwijzen tussen de staten met het oogmerk hun vermogen te versterken om de handel in menselijke organen te voorkomen en bestrijden. Het Comité kan rekenen op de competentie van andere relevante comités en organen van de Raad van Europa.

3. Het Comité van de Partijen is in voorkomend geval eveneens ermee belast:

a. het daadwerkelijke gebruik en de uitvoering van dit verdrag te bevorderen, inzonderheid door mogelijke problemen en de weerslag van enige verklaring of enig voorbehoud jegens dit verdrag te identificeren;

b. een advies over enige vraag betreffende de toepassing van dit verdrag te formuleren en de uitwisseling van informatie over de belangrijke juridische, politieke of technische ontwikkelingen te bevorderen;

c. specifieke aanbevelingen aan de partijen te richten met betrekking tot de uitvoering van dit verdrag.

CHAPITRE VI. — *Mécanisme de suivi***Art. 23.** Comité des Parties

1. Le Comité des Parties est composé des représentants des Parties à la Convention.

2. Le Comité des Parties est convoqué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Sa première réunion doit se tenir dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention pour le dixième signataire l'ayant ratifiée. Il se réunira par la suite à la demande d'au moins un tiers des Parties ou du Secrétaire Général.

3. Le Comité des Parties établit lui-même son règlement intérieur.

4. Le Comité des Parties est assisté par le Secrétariat du Conseil de l'Europe dans l'exercice de ses fonctions.

5. Une Partie contractante non membre du Conseil de l'Europe contribue au financement du Comité des Parties selon des modalités à déterminer par le Comité des Ministres après consultation de cette Partie.

Art. 24. Autres représentants

1. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, le Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC), ainsi que les autres comités intergouvernementaux ou scientifiques compétents du Conseil de l'Europe désignent chacun un représentant au Comité des Parties afin de contribuer à une approche plurisectorielle et pluridisciplinaire.

2. Le Comité des Ministres peut inviter d'autres organes du Conseil de l'Europe à désigner un représentant au Comité des Parties après avoir consulté ce dernier.

3. Des représentants d'organes internationaux pertinents peuvent être admis en tant qu'observateurs au Comité des Parties suivant la procédure établie par les règles pertinentes du Conseil de l'Europe.

4. Des représentants d'organes officiels pertinents des Parties peuvent être admis en tant qu'observateurs au Comité des Parties suivant la procédure établie par les règles pertinentes du Conseil de l'Europe.

5. Des représentants de la société civile, et notamment des organisations non gouvernementales, peuvent être admis en tant qu'observateurs au Comité des Parties suivant la procédure établie par les règles pertinentes du Conseil de l'Europe.

6. Une représentation équilibrée des différents secteurs et disciplines doit être assurée lors de la nomination des représentants en application des paragraphes 2 à 5 du présent article.

7. Les représentants désignés en vertu des paragraphes 1 à 5 ci-dessus participent aux réunions du Comité des Parties sans droit de vote.

Art. 25. Fonctions du Comité des Parties

1. Le Comité des Parties surveille l'application de la présente Convention. Le règlement intérieur du Comité des Parties définit la procédure d'évaluation de la mise en œuvre de la Convention en appliquant une approche plurisectorielle et pluridisciplinaire.

2. Le Comité des Parties facilite également la collecte, l'analyse et l'échange d'informations, d'expériences et de bonnes pratiques entre les Etats afin de renforcer leur capacité à prévenir et à lutter contre le trafic d'organes humains. Le Comité peut bénéficier de la compétence d'autres comités et organes pertinents du Conseil de l'Europe.

3. Le Comité des Parties est également chargé, le cas échéant :

a. de faciliter l'usage et la mise en œuvre effectifs de la présente Convention, notamment en identifiant tout problème susceptible d'apparaître, ainsi que les effets de toute déclaration ou réserve faite au titre de la présente Convention ;

b. d'exprimer un avis sur toute question relative à l'application de la présente Convention et de faciliter l'échange d'informations sur les développements juridiques, politiques ou techniques importants ;

c. d'adresser des recommandations spécifiques aux Parties au sujet de la mise en œuvre de la présente Convention.

4. Het Europees Comité voor Strafrechtelijke Vraagstukken (CDPC) wordt regelmatig geïnformeerd over de in het eerste tot derde lid van dit artikel vermelde activiteiten.

HOOFDSTUK VII. — *Verhouding tot andere internationale instrumenten*

Art. 26. Verhouding tot andere internationale instrumenten

1. Dit verdrag laat de rechten en verplichtingen onverlet die voortvloeien uit de bepalingen van andere internationale instrumenten waarbij de partijen bij dit verdrag partij zijn of zullen worden en die bepalingen bevatten over aangelegenheden waarop dit verdrag van toepassing is.

2. De partijen bij het verdrag kunnen onderling bilaterale of multilaterale overeenkomsten sluiten betreffende in dit verdrag geregelde aangelegenheden teneinde de bepalingen ervan aan te vullen of te versterken of de toepassing van de erin gehuldigde beginselen te vergemakkelijken.

HOOFDSTUK VIII. — *Wijzigingen van het verdrag*

Art. 27. Wijzigingen

1. Elk voorstel tot wijziging van dit verdrag dat door een partij wordt ingediend, wordt meegedeeld aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa en door hem of haar toegezonden aan de lidstaten van de Raad van Europa, de staten die het statuut van waarnemer bij de Raad van Europa hebben, de Europese Unie en elke staat die is uitgenodigd dit verdrag te ondertekenen.

2. Elke door een partij voorgestelde wijziging wordt meegedeeld aan het Europees Comité voor Strafrechtelijke Vraagstukken (CDPC), alsook aan de andere bevoegde intergouvernementele of wetenschappelijke comités van de Raad van Europa, die hun oordeel over de voorgestelde wijziging voorleggen aan het Comité van de Partijen.

3. Het Comité van Ministers van de Raad van Europa onderzoekt de voorgestelde wijziging en het door het Comité van de Partijen voorgelegde oordeel en kan, na raadpleging van de partijen bij dit verdrag die geen lid zijn van de Raad van Europa, de wijziging aannemen bij meerderheid van de stemmen zoals bedoeld in artikel 20, punt d, van het Statuut van de Raad van Europa.

4. De tekst van elke wijziging aangenomen door het Comité van Ministers overeenkomstig het derde lid van dit artikel wordt toegezonden aan de partijen voor aanvaarding.

5. Iedere overeenkomstig het derde lid van dit artikel aangenomen wijziging treedt in werking op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum waarop alle partijen de secretaris-generaal hebben medegedeeld dat zij haar hebben aanvaard.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 28. Ondertekening en inwerkingtreding

1. Dit verdrag staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa, de Europese Unie en de niet-lidstaten die het statuut van waarnemer bij de Raad van Europa hebben. Het staat eveneens open voor ondertekening door enige andere niet-lidstaat van de Raad van Europa op uitnodiging van het Comité van Ministers. De beslissing om een niet-lidstaat uit te nodigen het verdrag te ondertekenen wordt genomen met de in artikel 20, punt d, van het Statuut van de Raad van Europa bepaalde meerderheid en met eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de verdragsluitende staten die gerechtigd zijn zitting te hebben in het Comité van Ministers. Die beslissing wordt genomen na het unanieme akkoord te hebben verkregen van de andere lidstaten/Europese Unie die hun instemming tot uitdrukking hebben gebracht om door het verdrag te worden gebonden.

2. Dit verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

3. Dit verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop vijf ondertekenaars, waaronder ten minste drie lidstaten van de Raad van Europa, hun instemming door het verdrag te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht overeenkomstig het bepaalde in het voorgaande lid.

4. Ten aanzien van iedere staat of de Europese Unie die daarna het feit dat hij of zij ermee instemt door dit verdrag te worden gebonden, tot uitdrukking brengt, treedt het verdrag in werking op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van de neerlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

4 Le Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) est tenu régulièrement informé des activités mentionnées aux paragraphes 1, 2 et 3 du présent article.

CHAPITRE VII. — *Relations avec d'autres instruments internationaux*

Art. 26. Relations avec d'autres instruments internationaux

1. La présente Convention ne porte pas atteinte aux droits et obligations découlant des dispositions d'autres instruments internationaux auxquels les Parties à cette Convention sont Parties ou le deviendront, et qui contiennent des dispositions relatives aux matières régies par la présente Convention.

2. Les Parties à la Convention pourront conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux relatifs aux questions réglées par la présente Convention, aux fins de compléter ou de renforcer les dispositions de celle-ci ou pour faciliter l'application des principes qu'elle consacre.

CHAPITRE VIII. — *Amendements à la Convention*

Art. 27. Amendements

1. Tout amendement à la présente Convention proposé par une Partie devra être communiqué au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et être transmis par ce dernier aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats ayant le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe, à l'Union européenne, et à tout Etat ayant été invité à signer la présente Convention.

2. Tout amendement proposé par une Partie devra être communiqué au Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) ainsi qu'aux autres comités intergouvernementaux ou scientifiques compétents du Conseil de l'Europe, qui soumettront au Comité des Parties leurs avis sur l'amendement proposé.

3. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe examine l'amendement proposé et l'avis soumis par le Comité des Parties et, après avoir consulté les Parties à la présente Convention qui ne sont pas membres du Conseil de l'Europe, peut adopter l'amendement par la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe.

4. Le texte de tout amendement adopté par le Comité des Ministres conformément au paragraphe 3 du présent article est transmis aux Parties en vue de son acceptation.

5. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 3 du présent article entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période d'un mois après la date à laquelle toutes les Parties auront informé le Secrétaire Général qu'elles l'ont accepté.

CHAPITRE IX. — *Clauses finales*

Art. 28. Signature et entrée en vigueur

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe, de l'Union européenne et des Etats non membres ayant le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe. Elle est également ouverte à la signature de tout autre Etat non membre du Conseil de l'Europe sur invitation du Comité des Ministres. La décision d'inviter un Etat non membre à signer la Convention est prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des voix des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité des Ministres. Cette décision est prise après avoir obtenu l'accord unanime des autres Etats/Union européenne ayant exprimé leur consentement à être liés par la présente Convention.

2. La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq signataires, dont au moins trois Etats membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

4. Pour tout Etat ou l'Union européenne qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur à son égard le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Art. 29. Territoriale toepassing

1. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of bij de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, het grondgebied waarop dit verdrag van toepassing is, nader aanduiden.

2. Elke partij kan op een later tijdstip door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa de toepassing van dit verdrag uitbreiden tot ieder ander grondgebied dat in de verklaring wordt genoemd en voor de internationale betrekkingen van welk grondgebied zij verantwoordelijk is of namens welk grondgebied zij bevoegd is verbintenissen aan te gaan. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt het verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van die verklaring door de secretaris-generaal.

3. Iedere krachtens de twee voorgaande leden gedane verklaring kan, met betrekking tot elk in die verklaring nader aangeduid grondgebied, worden ingetrokken door middel van een aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa gerichte kennisgeving. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de secretaris-generaal.

Art. 30. Voorbehouden

1. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of bij de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, verklaren gebruik te maken van een of meer voorbehouden voorzien in artikel 4, tweede lid, artikel 9, derde lid, en artikel 10, derde en vijfde lid.

2. Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van de ondertekening of de neerlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, eveneens verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt artikel 5 en artikel 7, tweede en derde lid, uitsluitend toe te passen op de strafbare feiten gepleegd met het oog op inplanting of andere doeleinden zoals nader bepaald door de partij.

3. Geen enkel ander voorbehoud is toegestaan.

4. Elke partij die een voorbehoud heeft gemaakt, kan dit voorbehoud te allen tijde geheel of gedeeltelijk intrekken door een kennisgeving te richten aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa. De intrekking wordt van kracht op de datum van ontvangst van de kennisgeving door de secretaris-generaal.

Art. 31. Geschillenregeling

Het Comité van de Partijen houdt, in nauwe samenwerking met het Europees Comité voor Strafrechtelijke Vraagstukken (CDPC) en de andere bevoegde intergouvernementele of wetenschappelijke comités van de Raad van Europa, toezicht op de toepassing van dit verdrag en bevordert, indien nodig, de regeling in der minne van enige moeilijkheid bij de toepassing ervan.

Art. 32. Opzegging

1. Iedere partij kan dit verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

2. Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de secretaris-generaal.

Art. 33. Kennisgeving

De secretaris-generaal van de Raad van Europa stelt de lidstaten van de Raad van Europa, de niet-lidstaten die het statuut van waarnemer bij de Raad van Europa hebben, de Europese Unie en enige andere staat die overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 is uitgenodigd dit verdrag te ondertekenen, in kennis van:

- a. elke ondertekening;
- b. de neerlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- c. elke datum van inwerkingtreding van het verdrag in overeenstemming met artikel 28;
- d. elke wijziging die overeenkomstig artikel 27 is aangenomen en de datum waarop een dergelijke wijziging in werking treedt;
- e. elk voorbehoud en elke intrekking van voorbehoud ingevolge artikel 30;
- f. elke opzegging uit hoofde van de bepalingen van artikel 32;
- g. elke andere akte, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit verdrag.

Art. 29. Application territoriale

1. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Toute Partie peut, à tout moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou au nom duquel elle est autorisée à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents peut être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Art. 30. Réserves

1. Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation déclarer faire usage d'une ou plusieurs réserves prévues aux articles 4, paragraphe 2 ; 9, paragraphe 3 ; 10, paragraphes 3 et 5.

2. Tout Etat ou l'Union européenne peut également, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, préciser qu'il se réserve le droit d'appliquer l'article 5 et l'article 7, paragraphes 2 et 3, uniquement aux infractions commises à des fins d'implantation, ou à des fins d'implantation et d'autres fins telles que spécifiées par la Partie.

3. Aucune autre réserve n'est admise.

4. Toute Partie qui a formulé une réserve peut, à tout moment, la retirer en tout ou en partie, en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet à la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Art. 31. Règlement des différends

Le Comité des Parties suivra, en étroite coopération avec le Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) et les autres comités intergouvernementaux ou scientifiques compétents du Conseil de l'Europe, l'application de la présente Convention et facilitera au besoin le règlement amiable de toute difficulté d'application.

Art. 32. Dénonciation

1. Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Art. 33. Notification

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe, à l'Union européenne, et à tout Etat ayant été invité à signer la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 28 :

- a. toute signature ;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ;
- c. toute date d'entrée en vigueur de la Convention conformément à l'article 28 ;
- d. tout amendement adopté conformément à l'article 27, ainsi que la date d'entrée en vigueur de cet amendement ;
- e. toute réserve et tout retrait de réserve faits en application de l'article 30 ;
- f. toute dénonciation effectuée conformément aux dispositions de l'article 32 ;
- g. tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Santiago de Compostella, op 25 maart 2015, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar dat zal worden neergelegd in het archief van de Raad van Europa. De secretaris-generaal van de Raad van Europa doet een gewaarmerkt afschrift toekomen aan iedere lidstaat van de Raad van Europa, aan de niet-lidstaten die het statuut van waarnemer bij de Raad van Europa hebben, aan de Europese Unie en aan elke staat die is uitgenodigd dit verdrag te ondertekenen.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Saint-Jacques-de-Compostelle, le 25 mars 2015, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe, à l'Union européenne et à tout Etat invité à signer la présente Convention.

Gebonden Staten

Staat of internationale organisatie	Ondertekening	Ratificatie	Inwerkingtreding
-------------------------------------	---------------	-------------	------------------

Leden van de Raad van Europa

Albanië	25-03-15	06-06-16	01-03-18
Armenië	24-01-18		
België	25-03-15	22-02-22	01-06-22
Frankrijk	25-11-19		
Griekenland	25-03-15		
Ierland	08-10-15		
Italië	25-03-15		
Kroatië	29-11-18	16-05-19	01-09-19
Letland	30-03-17	09-07-19	01-11-19
Luxemburg	25-03-15		
Malta	07-11-17	07-11-17	01-03-18
Montenegro	16-02-18	05-02-19	01-06-19
Noorwegen	25-03-15	12-09-17	01-03-18
Oekraïne	11-09-17		
Oostenrijk	25-03-15		
Polen	25-03-15		
Portugal	25-03-15	08-11-18	01-03-19
Republiek Moldavië	25-03-15	21-06-17	01-03-18
Slovenië	06-12-18		
Spanje	25-03-15	15-12-20	01-04-21
Tsjechische Republiek	25-03-15	21-09-17	01-03-18
Turkije	25-03-15		
Verenigd Koninkrijk	25-03-15		
Zwitserland	10-11-16	21-10-20	01-02-21

Niet-leden van de Raad van Europa

Costa Rica	16-04-18	24-11-21	01-03-22
Rusland	24-09-15		

Etats liés

Etat ou Organisation internationale	Signature	Ratification	Entrée en vigueur
-------------------------------------	-----------	--------------	-------------------

Membres du Conseil de l'Europe

Albanie	25/03/2015	06/06/2016	01/03/2018
Arménie	24/01/2018		
Autriche	25/03/2015		
Belgique	25/03/2015	22/02/2022	01/06/2022
Croatie	29/11/2018	16/05/2019	01/09/2019
Espagne	25/03/2015	15/12/2020	01/04/2021
France	25/11/2019		

Grèce	25/03/2015		
Irlande	08/10/2015		
Italië	25/03/2015		
Lettonie	30/03/2017	09/07/2019	01/11/2019
Luxemburg	25/03/2015		
Malte	07/11/2017	07/11/2017	01/03/2018
Monténégro	16/02/2018	05/02/2019	01/06/2019
Norwège	25/03/2015	12/09/2017	01/03/2018
Pologne	25/03/2015		
Portugal	25/03/2015	08/11/2018	01/03/2019
République de Moldova	25/03/2015	21/06/2017	01/03/2018
République tchèque	25/03/2015	21/09/2017	01/03/2018
Royaume-Uni	25/03/2015		
Slovénie	06/12/2018		
Suisse	10/11/2016	21/10/2020	01/02/2021
Turquie	25/03/2015		
Ukraine	11/09/2017		

Non membres du Conseil de l'Europe

Costa Rica	16/04/2018	24/11/2021	01/03/2022
Fédération de Russie	24/09/2015		

België:

Voorbehoud bij artikel 9 van het Verdrag

“Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, paragraaf 3, en van artikel 30, paragraaf 1, van het Verdrag, behoudt de regering van het Koninkrijk België zich het recht voor om artikel 9, paragraaf 2, niet toe te passen met betrekking tot de overeenkomstig artikel 7, § 2 en 3 strafbaar gestelde feiten.”

Voorbehoud bij artikel 10 van het Verdrag

“Overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, paragrafen 3 en 5, en van artikel 30, paragraaf 1, van het Verdrag, behoudt de regering van het Koninkrijk België zich het recht voor om de regels inzake rechtsmacht waarin is voorzien in artikel 10, paragraaf 1, d en e, en paragraaf 4, van het Verdrag, toe te passen binnen de grenzen waarin is voorzien in hoofdstuk II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.”

Verklaring bij artikel 22 van het Verdrag

“De Regering van het Koninkrijk België verklaart dat haar ‘nationaal aanspreekpunt dat verantwoordelijk is voor de uitwisseling van informatie over de handel in menselijke organen’ de Federale Overheidsdienst Justitie, directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, België (tel. +32 2 542 65 11), is.

Bezwaar tegen het voorbehoud van de Tsjechische Republiek bij artikel 5 van het Verdrag

“De regering van het Koninkrijk België heeft de inhoud onderzocht van de verklaring die de Tsjechische Republiek heeft afgelegd op 25 maart 2015 met betrekking tot het Verdrag van de Raad van Europa tegen de handel in menselijke organen. Volgens die verklaring behoudt de Tsjechische Republiek zich het recht voor om, in het geval van organen die zijn weggenomen bij een overleden persoon, artikel 5 van het Verdrag enkel toe te passen op de strafbare feiten gepleegd met persoonlijke verrijking of verrijking van derden als oogmerk.

Belgique :

Réserve relative à l'article 9 de la Convention

« Conformément aux dispositions de l'article 9, paragraphe 3, et de l'article 30, paragraphe 1^{er}, de la Convention, le Gouvernement du Royaume de Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 9, paragraphe 2, en ce qui concerne les infractions établies conformément à l'article 7, § 2 et 3.»

Réserve relative à l'article 10 de la Convention

« Conformément aux dispositions de l'article 10, paragraphes 3 et 5, et de l'article 30, paragraphe 1 de la Convention, le Gouvernement du Royaume de Belgique se réserve le droit d'appliquer les règles de compétence prévues à l'article 10, paragraphe 1, d et e, et paragraphe 4, de la Convention, dans les limites prévues au Chapitre II du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale. ».

Déclaration relative à l'article 22 de la Convention

« Le Gouvernement du Royaume de Belgique déclare que son « point de contact national responsable de l'échange d'informations se rapportant au trafic d'organes humains » est le Service public fédéral Justice, Direction générale Législation, libertés et droits fondamentaux, Boulevard de Waterloo, 115, 1000 Bruxelles, Belgique (tél. +32.(0)2. 542.65.11). »

Objection à la réserve formulée par la République tchèque concernant l'article 5 de la Convention

« Le Gouvernement du Royaume de Belgique a examiné le contenu de la déclaration faite par la République tchèque le 25 mars 2015 en ce qui concerne la Convention du Conseil de l'Europe contre le trafic d'organes humains, selon laquelle la République tchèque se réserve le droit d'appliquer l'article 5 de la Convention, dans le cas d'organes prélevés sur une personne décédée, uniquement aux infractions commises dans un but d'enrichissement personnel ou d'enrichissement de tiers.

De regering van het Koninkrijk België merkt op dat het voorbehoud het toepassingsgebied van artikel 5 van het Verdrag beperkt op een wijze die niet in overeenstemming is met artikel 30, paragraaf 2. In het toelichtend verslag bij het Verdrag is immers duidelijk uitgelegd dat de term 'doeleinden' zoals gebruikt in artikel 5 begrepen moet worden in de zin van een 'gebruik' (nr. 48). In nr. 21 van dat verslag is ook het volgende verduidelijkt: "Onder 'andere doeleinden' wordt verstaan 'alle andere doeleinden dan transplantatie waarvoor de illegaal bij een donor weggenomen organen onmiddellijk of later zouden kunnen worden gebruikt'. Wat die andere doeleinden betreft, hebben de onderhandelaars met name geduid op het wetenschappelijk onderzoek en op het gebruik van organen om daaruit weefsels en cellen weg te nemen, bijvoorbeeld het gebruik van de hartkleppen van een hart dat op illegale wijze is weggenomen of het gebruik van de cellen van een orgaan dat op illegale wijze is weggenomen voor celtherapie."

Le Gouvernement du Royaume de Belgique note que cette réserve limite le champ d'application de l'article 5 de la Convention, d'une manière non conforme à l'article 30, paragraphe 2. En effet, le Rapport explicatif de la Convention explique clairement qu'il faut comprendre le terme « fins » utilisé à l'article 5 dans le sens d'un « usage » (nr.48). Au nr.21, il précise aussi que : « Le terme « autres fins » désigne toutes fins autres que la transplantation auxquelles des organes prélevés de manière illicite sur un donneur pourraient être utilisés, immédiatement ou plus tard. Parmi ces autres fins, les négociateurs ont notamment identifié la recherche scientifique et l'utilisation des organes pour en prélever les tissus et cellules, par exemple l'utilisation des valves cardiaques d'un cœur prélevé illicitement, ou l'utilisation des cellules d'un organe prélevé illicitement aux fins de thérapie cellulaire. ».

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2022/41002]

5 MEI 2022. — Wet betreffende diergeneesmiddelen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Doel, toepassingsgebied, definities
en bevoegde autoriteit*

Afdeling 1. — Doel en toepassingsgebied

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet vervolledigt en bepaalt de uitvoeringsbepalingen van de Verordening (EU) 2019/6 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 betreffende diergeneesmiddelen en tot intrekking van richtlijn 2001/82/EG.

Art. 3. Deze wet is van toepassing op diergeneesmiddelen, zoals bedoeld in artikel 2, lid 1 van Verordening (EU) 2019/6 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 betreffende diergeneesmiddelen en tot intrekking van richtlijn 2001/82/EG.

Afdeling 2. — Definities

Art. 4. Naast de definities bedoeld in Verordening (EU) 2019/6 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 betreffende diergeneesmiddelen en tot intrekking van richtlijn 2001/82/EG, wordt voor de toepassing van de Verordening 2019/6, deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten verstaan onder:

1° "Verordening 2019/6": de Verordening (EU) nr. 2019/6 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 betreffende diergeneesmiddelen en tot intrekking van richtlijn 2001/82/EG;

2° "minister": de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

3° "FAGG": het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, zoals opgericht bij de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten;

4° "EMA": Europees geneesmiddelenagentschap ("European Medicines Agency"), opgericht bij Verordening (EC) nr. 726/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau;

5° "VHB": een vergunning voor het in de handel brengen, zoals bedoeld in artikel 5, lid 1, van de Verordening 2019/6;

6° "Persoon gemachtigd geneesmiddelen af te leveren aan het publiek": de apotheker, bedoeld in artikel 6, § 1, van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, die werkzaam is in een voor het publiek toegankelijke apotheek;

7° "Dierenarts": de persoon bedoeld in artikel 1, 1°, en artikel 4 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2022/41002]

5 MAI 2022. — Loi sur les médicaments vétérinaires (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Objet, champ d'application, définitions
et autorité compétente*

Section 1^{re}. — Objet et champ d'application

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi complète et établit les modalités d'application du Règlement (UE) 2019/6 du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relatif aux médicaments vétérinaires et abrogeant la directive 2001/82/CE.

Art. 3. La présente loi s'applique aux médicaments vétérinaires, tels que visés à l'article 2, paragraphe 1 du Règlement (UE) 2019/6 du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relatif aux médicaments vétérinaires et abrogeant la directive 2001/82/CE.

Section 2. — Définitions

Art. 4. Outre les définitions données par le Règlement (UE) 2019/6 du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relatif aux médicaments vétérinaires et abrogeant la directive 2001/82/CE, pour l'application du Règlement 2019/6, de la présente loi et de leurs arrêtés d'exécution, on entend par:

1° "Règlement 2019/6": le Règlement (UE) 2019/6 du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relatif aux médicaments vétérinaires et abrogeant la directive 2001/82/CE;

2° "ministre": le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

3° "AFMPS": l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, telle qu'instituée par la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé;

4° "EMA": l'Agence européenne des médicaments ("European Medicines Agency"), instituée par le Règlement (CE) N° 726/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance en ce qui concerne les médicaments à usage humain et à usage vétérinaire et instituant une Agence européenne des médicaments;

5° "AMM": une autorisation de mise sur le marché, telle que visée à l'article 5, paragraphe 1^{er} du Règlement 2019/6;

6° "Personne habilitée à délivrer des médicaments au public": le pharmacien visé à l'article 6, § 1^{er} de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, exerçant dans une officine pharmaceutique ouverte au public;

7° "Médecin vétérinaire": la personne visée à l'article 1, 1° et à l'article 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;